

# Zmluva o poskytovaní služieb č. Z20206448\_Z

uzatvorená v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka

## I. Zmluvné strany

### 1.1 Objednávateľ:

Obchodné meno: Bratislavský samosprávny kraj  
Sídlo: Sabinovská 16, 82005 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 36063606  
DIČ: 2021608369  
IČ DPH: nie je platca  
Číslo účtu:  
Telefón: +421248264314

### 1.2 Dodávateľ:

Obchodné meno: Nakladateľství C.H.Beck, s.r.o., organizačná zložka  
Sídlo: Michalská 9, 81101 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 46380434  
DIČ: 4020342106  
IČ DPH: SK4020342106  
Číslo účtu:  
Telefón: 0948422837

## II. Predmet zmluvy

### 2.1 Všeobecná špecifikácia predmetu Zmluvy:

Názov: Elektronický systém právnych informácií  
Kľúčové slová: právne informácie, komentáre k právnym predpisom, informačný systém  
CPV: 79140000-7 - Právne poradenstvo a informačné služby; 48000000-8 - Softvérové balíky a informačné systémy; 48611000-4 - Databázový softvérový balík; 48810000-9 - Informačné systémy  
Druh/y: Služba; Tovar

### 2.2 Funkčná a technická špecifikácia predmetu Zmluvy:

**Položka č. 1: Zabezpečenie online a off-line prístupu do komplexného elektronického systému právnych informácií pre poskytovanie právneho poradenstva.**

| Funkcia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minimálne požiadavky na elektronický systém / Elektronický systém právnych informácií bude obsahovať:                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1. Prostredníctvom systému bude zabezpečená práca s aktuálnymi komentármi právnych predpisov, ako aj užívateľsky komfortná práca s právnymi predpismi a súvisiacimi dokumentmi pre pracovníkov.                                                                                                                                                               |
| 2. Zbierku zákonov SR (ďalej len „Z. z.“) a konsolidovaných znení - všetky právne predpisy uverejnené v Z. z. ako aj v Zb. minimálne od roku 1918 a k nim prislúchajúce redakčne spracované konsolidované znenia vo všetkých časových verziách; svojimi nástrojmi a možnosťami uľahčuje rýchlu orientáciu v predpisoch a poskytuje ich vzájomnú previazanosť. |
| 3. Aktuálne znenia právnych predpisov a ich noviel s dostupnosťou 1 max. 2 dni od ich zverejnenia v Zbierke zákonov.                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. Komentáre k zákonom (minimálne stodvadsať), vrátane ich priebežnej aktualizácie, k jednotlivým ustanoveniam významných právnych predpisov z rôznych oblastí práva.                                                                                                                                                                                         |
| 5. Dôvodové správy - databáza minimálne 5 000 dôvodových správ (dôvodová správa - vysvetľuje hlavné dôvody tvorby zákonov a ich zmien vo všeobecnej a osobitnej časti); produkt obsahuje dôvodové správy zákonov, ktoré vyšli v Z. z. od 01.01.1993 po súčasnosť.                                                                                             |
| 6. Rozhodnutia súdov (judikáty) - Databáza rozhodnutí súdov SR, ČR, Európskych súdov s možnosťou vyhľadávania minimálne podľa kľúčových slov, čísiel rozhodnutí, času vydania rozhodnutia, druhu súdu, spisovej značky, autora a prameňa.                                                                                                                     |

| 7. Predpisy EÚ a judikatúra SDEÚ – on-line prístup k aktualizovanej databáze smerníc a nariadení EÚ publikovaných na portáli EUR-Lex a vyhľadávanie v publikovanej judikatúre SDEÚ.                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|
| 8. Odborné články (literatúra) - aktualizované odborné články od renomovaných odborníkov z právnej oblasti vrátane článkov z periodík „Zo súdnej praxe“, „Bulletin slovenskej advokácie“, z oblasti verejného obstarávania a pod.; články prepojené na legislatívu aktívnymi odkazmi.                                                                                                                |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
| 9. Off-line archív právnických časopisov, najmä časopisov "Zo súdnej praxe" a "Verejné obstarávanie" - všetky ročníky min. od r. 2001 s možnosťou vyhľadávania prostredníctvom kľúčového slova a s možnosťou stiahnutia si jednotlivých záznamov z ktoréhokoľvek čísla v PDF alebo RTF formáte.                                                                                                      |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
| 10. Monografie - odborné publikácie k špecifickým právnym témam.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
| 11. Príklady z praxe alebo ekvivalent (napr. obdobné informácie publikované v odborných časopisoch), prípadne prístup na odborný portál s danou problematikou - odpovede odborníkov na najčastejšie otázky z praxe určené širokej verejnosti za účelom riešenia bežných problémov užívateľov z rôznych oblastí; príklady z praxe prepojené na legislatívu aktívnymi odkazmi.                         |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
| 12. Vzory zmlúv a právnych podaní - produkt obsahujúci vzory zo všetkých oblastí práva predstavujúci určitý návod na koncipovanie konkrétnej zmluvy, konkrétneho podania a konkrétnej žaloby; pri konkrétnom vzore je stručný komentár prepojený aktívnymi odkazmi na Z. z. a Zb.; vzor zmluvy, podania a žaloby môže používateľ otvoriť v ľubovoľnom textovom editore, pozmeniť, uložiť a vytlačiť. |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
| 13. Priebežné doplňovanie nových zdrojov v systéme od Poskytovateľa počas platnosti zmluvného vzťahu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                              |         |         |        |
| Technické vlastnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Jednotka                                                                                                                                                                                     | Minimum | Maximum | Presne |
| On-line prístup do komplexného elektronického automatizovaného systému právnych informácií                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | počet prístupov                                                                                                                                                                              |         |         | 25     |
| Off-line prístup do komplexného elektronického automatizovaného systému právnych informácií                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | počet prístupov                                                                                                                                                                              |         |         | 5      |
| Obdobie poskytovania služby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | kalendárny rok                                                                                                                                                                               |         |         | 2      |
| Technické vlastnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Hodnota/Charakteristika                                                                                                                                                                      |         |         |        |
| Nekvantifikovateľné technické vlastnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | *                                                                                                                                                                                            |         |         |        |
| aktuálnosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | denne aktualizovaná databáza Z. z. v deň uverejnenia príslušnej aktualizácie podľa platného právneho poriadku SR, aktualizácia predpisov EÚ a judikatúry SDEÚ;                               |         |         |        |
| štruktúrovanosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | všetky informácie musia byť štruktúrované tak, aby užívateľ mohol kedykoľvek vyhľadať akúkoľvek informáciu;                                                                                  |         |         |        |
| previazanosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | informácie navzájom prepojené aktívnymi linkami – možnosť pohybu po celej databáze právnych informácií;                                                                                      |         |         |        |
| spoľahlivosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | informácie musia byť garantované;                                                                                                                                                            |         |         |        |
| on-line a off-line prístup                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | informácie musia byť kedykoľvek k dispozícii na základe prístupu na internet avšak s alternatívou ich dostupnosti aj off-line (5 prístupov) spôsobom v prípade špeciálnej potreby;           |         |         |        |
| rýchlosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | technická podpora na báze Verity alebo „ekvivalentu“ na rýchle vyhľadávanie on-line informácií;                                                                                              |         |         |        |
| užívateľský komfort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | možnosť hľadania informácie na základe rýchleho a variabilne nastaveného vyhľadávača, pričom kritériom vyhľadávania je prakticky akákoľvek časť informácie;                                  |         |         |        |
| *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | vyhľadané informácie editovateľné vo formáte .doc, .docx alebo .rtf;                                                                                                                         |         |         |        |
| bezplatný servis (operátor hot-line)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | všetky nejasnosti týkajúce sa práce so systémom právnych informácií, technické a obsahové problémy sú riešené a vysvetľované formou bezplatného telefonického alebo e-mailového poradenstva; |         |         |        |
| monitoring e-mailom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | možnosť využívať upozornenia na zverejnené právne predpisy a na aktuálne prejednávané zmeny právnych predpisov formou e-mailových správ s aktívnymi odkazmi na príslušný portál;             |         |         |        |
| nový obsah                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | informácia o aktualizácii alebo zaradení nových dokumentov priamo v danom produkte s aktívnymi odkazmi na príslušné dokumenty, t.j. bez nutnosti práčneho vyhľadávania nových informácií;    |         |         |        |
| funkcia „záložka“ a funkcia „požiadavka“ alebo ekvivalent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | možnosť zriadenia osobného profilu užívateľa podľa vlastného výberu opakovane používaných dokumentov alebo kritérií vyhľadávania dokumentov uložením odkazu na zvolený dokument              |         |         |        |
| *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | alebo vyplnený vyhľadávací formulár;                                                                                                                                                         |         |         |        |

|                                                                                                |                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| technická podpora na báze Verity alebo ekvivalentu v kombinácii s detailným štruktúrovaním dát | umožní maximálne rýchle vyhľadávanie požadovaných informácií a zároveň zabezpečuje promptné prepojenie dát najvyššej úrovne na najnižšiu možnú úroveň a |
| *                                                                                              | dát, produkty sa zobrazia vo formáte HTML alebo ekv. na báze XML technológií tak, aby všetky informácie boli plne editovateľné.                         |

### 2.3 Osobitné požiadavky na plnenie:

| Názov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Poskytovateľ je povinný predložiť podrobnú cenovú kalkuláciu do troch (3) pracovných dní od uzavretia zmluvy, v ktorej pre jednotlivé položky uvedie: jednotkové ceny bez DPH, jednotkové ceny s DPH, cenu celkom bez DPH, cenu celkom s DPH. Celková cena za predmet zákazky/zmluvy v cenovej kalkulácii musí byť v súlade s celkovou cenou predmetu zmluvy, uvedenej v zmluve. |
| 2. Celková cena predmetu zákazky/zmluvy obsahuje všetky náklady poskytovateľa spojené s plnením predmetu zákazky/zmluvy (poskytnutie prístupových práv, automatické aktualizácie, podpora a pod.).                                                                                                                                                                                  |
| 3. Podrobnosti dodania (napr. email na zaslanie prístupových práv) budú dohodnuté elektronicky s kontaktnou osobou Objednávateľa do 3 pracovných dní od uzavretia zmluvy.                                                                                                                                                                                                           |
| 4. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa užívacie práva ku všetkým produktom v rozsahu technickej špecifikácie predmetu zákazky, osobitných požiadaviek na plnenie a zmluvných podmienok.                                                                                                                                                                           |
| 5. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa bezplatné zaškolenie v rozsahu min. 2 hod. podľa zoznamu účastníkov určeného Objednávateľom. Termín a miesto školenia bude určené po vzájomnej dohode zmluvných strán.                                                                                                                                                     |
| 6. Úhrada za predmet zákazky/zmluvy bude realizovaná formou bezhotovostného platobného styku bez poskytnutia zálohovej platby na základe Poskytovateľom vyhotovenej a doručenej faktúry v mesačnej periodicite, ak sa Poskytovateľ s Objednávateľom nedohodne inak.                                                                                                                 |
| 7. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje porušenie akejkoľvek povinnosti Poskytovateľa podľa tejto zmluvy, podľa VZP a nesplnenie požiadaviek stanovených v technickej špecifikácii predmetu zákazky.                                                                                                                                                                           |

| Názov | Upresnenie |
|-------|------------|
|-------|------------|

### 2.4 Prílohy opisného formulára Zmluvy:

| Popis | Názov súboru |
|-------|--------------|
|-------|--------------|

## III. Zmluvné podmienky

### 3.1 Miesto plnenia Zmluvy:

Štát: Slovenská republika  
Kraj: Bratislavský  
Okres: Bratislava II  
Obec: Bratislava - mestská časť Ružinov  
Ulica: Sabinovská 16

### 3.2 Čas / lehota plnenia zmluvy:

01.05.2020 00:01:00 - 30.04.2022 00:00:00

### 3.3 Dodávané množstvo/ rozsah zmluvného plnenia:

Jednotka: celok  
Požadované množstvo: 1,0000

### 3.4 Práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto Zmluvy sa spravujú Obchodnými podmienkami elektronického trhoviska verzia 3.6, účinná zo dňa 1.7.2019, ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu tejto Zmluvy.

## IV. Zmluvná cena

### 4.1 Celková cena predmetu Zmluvy bez DPH: 15 888,00 EUR

### 4.2 Sadzba DPH: 20,00

4.3 Celková cena predmetu Zmluvy vrátane DPH: 19 065,60 EUR

## **V. Závěrečné ustanovenia**

- 5.1 Táto Zmluva bola uzavretá automatizovaným spôsobom v rámci Elektronického kontraktačného systému a v zmysle Obchodných podmienok elektronického trhu verzia 3.6, účinná zo dňa 01.07.2019, ktoré tvoria jej prílohu č. 1.
- 5.2 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej uzavretia a účinnosť za podmienok definovaných v Obchodných podmienkach elektronického trhu uvedených v bode 5.1 tejto zmluvy.
- 5.3 Táto Zmluva vrátane jej príloh predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o jej predmete. Vedľajšie dohody k tejto zmluve neexistujú.
- 5.4 Táto Zmluva je vyhotovená v elektronickej podobe v štyroch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu, jedno vyhotovenie bude zaslané na zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky a jedno bude zverejnené v Centrálnom registri zmlúv trhu.
- 5.5 Túto Zmluvu bude možné meniť a dopĺňať za podmienok stanovených príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi len vo forme písomného a číslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 5.6 Táto Zmluva má nasledovné prílohy:  
Príloha č.1 Obchodné podmienky elektronického trhu verzia 3.6, účinná zo dňa 01.07.2019,  
<https://portal.eks.sk/SpravaOpet/Opet/VerejnyDetail/>

V Bratislave, dňa 06.04.2020 10:38:02

Objednávateľ:

Bratislavský samosprávny kraj

konajúci prostredníctvom osoby poverenej zastupovať Objednávateľa v rámci elektronického trhu

Dodávateľ:

Nakladatelství C.H.Beck, s.r.o., organizačná zložka

konajúci prostredníctvom osoby poverenej zastupovať Dodávateľa v rámci elektronického trhu